雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

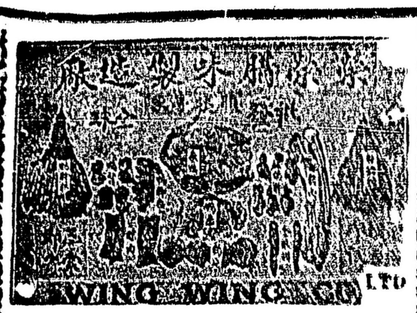
MODERNIZE TAILORS
I. W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽
本店常有如種紙料發行及學校文房用品發售歡友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司啟

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
314 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938



458 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver, B.C.　苗曹四〇八二一

▲香港新聞▼

△一對啞男女情海翻波記▽

啞男原有孀勢難結合
啞女遭辱罵險葬綠波

【續昨】這少女叫李友。廿七歲。與母親住北角健康村九號地下其姑母處。其父前在屈臣氏汽水廠工作。四年前病故。廠方曾付出一筆安家費。其母即靠着這些安家費用來作資本錢。每日均到北角島賣道一帶賣菜。李女的隨同母作買賣。生活過得也很安定。據說：李女自出世時已不能言語。終日只能伊伊作勢。可是父母以她是獨生女。因此對她仍非常痛愛。并多次送到醫生處檢驗能否使她復言。但仍藥石無效。這樣又過了數年。李女長大起來。越覺漂亮。父母對她更爲愛護。當她八歲時。她的姑母曾建議將她送往保良局管教。但父母極力反對。仍希望她長大後。找到一個好對象。以過一生。李女長大後。除了料理家務外。還幫助母親到市場賣菜。工作也相當勤肯。不過年華虛度。李女一直也沒有找到對象。直至去年春天。李女在市場附近認識一個男子。據說這男子也是啞吧。而且已有妻兒。李女和他性情非常投契。李女時藉故外出。與他交遊。有時甚至在外度宿。前晚她曾與男友發生口角。還遭人痛毆。她感到非常痛苦。但是又不敢回家向母親伸訴。至昨晨四時。獨自一人。在灣仔高士打道海傍徘徊。低聲飲泣。當時適有警員在該處巡邏。覩狀隨尾跟踪。突然看見她擬聳身跳海。于是立即上前。將她救回。帶返警署去。（完）

香港犯罪空姐

可能提早出獄

合際杜孟尼拉電。被判犯私運美幣入菲律賓罪之香港空姐卓嘉蒂蓮。如能獲歇一千元。可於上星期三被釋出獄。

卓女士兩月徒刑。原於八月廿三日滿期。但有鑑於伊之品行良好。當局擬先十一日將伊釋放。

羣客鬧舞場

△舊恨惱三千旅館未償一夕會▽

△聯羣凡十四小蠻曾遇兩番驚▽

【香港訊】有舞客四人。去月曾買六十個枱鐘與兩名舞女出街消夜。一心消夜後「直落」。但兩舞女醒目。一聲便急。借水遁去。幾名舞客甚爲「唔順」。遂演成昨晚十四大漢大鬧舞廳之事。事緣兩舞女名張鳳儀。廿四歲。敏靈。廿二歲。伴舞於灣仔柯布連道三號三樓蟬都舞廳。約在一個月前的一晚。有四名滬籍男子到來遣興。當時喚了張鳳儀及敏靈坐枱。該四男子均爲海員。來往於香港。日本及南洋之間。每次船抵香港。差不多必到蟬都跳舞。當晚跳到大約十二點鐘。四客提議帶張鳳儀及敏靈出外消夜。兩女允之。於是他們埋單時。聲明多買六十個枱鐘與兩女。旋偕兩女到附近餐室消夜。（未完）

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品 各種醇香衛生飲料
澳門同福堂藥行出品　壺耳膠　虎骨膠　正龜膠　猴子膠
▲清幸丹，新舊惡症合用　每罐大號廿三元　中號十二元　小號六元半
▲跌打風濕膠膏　每打八元　每張八毛　目錄目備　函索即寄
代售處：雲埠富利　域埠福安樂
御本太雲高垂 長春商業公司總代理批發零沽
周岱英寓內 問訊購藥 立刻答覆
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.
大帮新到
五磅庄台灣竹笋
廿安庄台灣竹笋
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

◎有屋住・有租收
入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動煤汽煖爐，英坭土庫，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，
寧士宗東區，大入息屋，五伙人住，自動煖汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現欵，
士德高腦身樓，樓下兩間舖，樓上兩組柜文，好入息，取價二萬六千五，現欵萬二元，
興旺商業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，
工業區餐館，銀期短，平日下午五時半收市，日做四十元生意，平租，有長批，大平賣，取價二千元，
請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

新美鮮味
新邊麵包

美國小三元舍
LITTLE THREE GRAND CAFE
裝修冬暖夏涼　粵南菜精良　烹調式酒席　大小酒詳　品種特長　宴會酌　尤爲賜顧　僑胞來席　無任歡迎
OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4. WASH

華新書局
最近新書
新成語辭典　童容編　一元
一九五八世界知識年鑑(精裝)　五元二
業餘無線電辭典(精裝)　薛澄譯　二元九五
從經濟發展看世界潮流(圖解)　二毫
李太白全集(四冊)　李白著　七元七
魏武帝魏文帝詩註　黃節註　四毫
樂歌　朱敦儒撰　六毫
樂府詩選　余冠英註　八毫五
古詩今譯　趙文運編　九毫
中國新詩選(精裝)　戴克家選　二元二
詩和詩人　黃如卉著　六毫五
中國文學史綱　盛雲編　一元一
珍貴的古典著作　袁逸明著　三毫
中國文學的流派　馮明之著　七毫五
中國文學史簡話　秦淮碧著　五毫五
警世通言　馮夢龍編　二元一
聊齋誌異(廣智版)　蒲松齡著　五元九五
聊齋誌異選　蒲松齡著　一元七
西遊記　黃說著　一元
中國歷史講話　林蓮著　一元六
第一次世界大戰簡史　李霽編　一元一
第二次世界大戰史講話　盛芳瑋編　八毫
避孕常識　林政如著　五毫
到宇宙去旅行　李佩琴　二毫五
世界名歌集(三冊)　黃晉編譯　二元五
家常菜烹飪法　李雲編　九毫
入廚三十年(第十集)　陳柔著　五毫
青春誤　司空明著　八毫
思前想後　俞遠著　八毫五
來日方長　碧倪著　九毫五
一髮千鈞(續來日方長)　仝上　九毫五
期待(續一髮千鈞)　仝上　九毫五
魂斷格羅珊　仝上　九毫
被金的愛情　仝上　一元零五
唐宮夜合花(治艷小說)　簡百行　一元五
青門十四俠(七冊)　王度廬著　三元一五
劍氣珠光(四冊)　王度廬著　一元二五
清宮劍影錄(十冊)　蹄風著　四元
駝峰神俠(七冊)　毛聊生著　一元七五
鐵猴子(十冊)　仝上　二元五
海幢兩俠僧(四冊)　我是山人　一元
洪熙官三救黎伯符(十冊)　仝上　二元五
紅衣女俠(六冊)　石冲著　二元七
▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St., E. Vancouver 4. B.C.

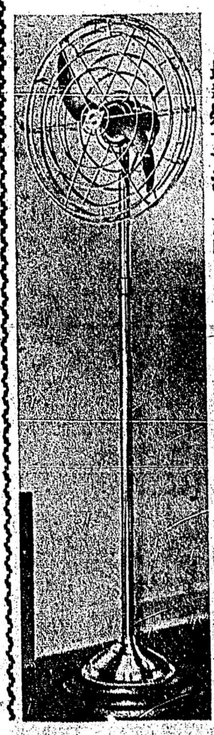
美盛金舖
各款眼鏡修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

關伯明
東街打打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話 MU. 2-1078

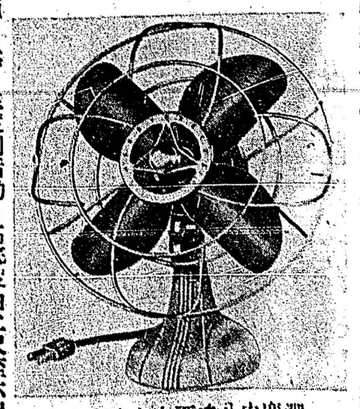
BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精
地方雅潔　招呼眞誠
貴客光顧　無任歡迎
竹林園啓

暗市雲埠
李北傍園
LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
時價批發
特別計平
老身冬瓜
靚絡菜
盛款顧客　一律歡迎
所有客費　買者自理



最新欵廿寸潤。旋轉自然。三度側活動。高底度由二尺至六尺。

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735



潤度由八寸至十六寸旋轉

本行專辦各國鞄名製造廚利器。如德國双狗人膠。廚刀肉刀。德仔膠剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。倫市裁縫鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。請勿歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各樣鮮美玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具發行。」目錄印備函索即寄　黃昭立總司理啓

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.
新到
派潭涼粉草
消暑醬料
新靚花菇
合時咸魚
靚花旗參

新發明 奇異藥水
敬啓者　因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.